

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
GENERAL ADMINISTRATION OF QUALITY SUPERVISION, INSPECTION
AND QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

致：澳大利亚生物安全局植物安全主管 Louise Van Meurs 女士

关于对中国苹果输澳风险分析技术文件的意见

尊敬的 Louise Van Meurs 女士：

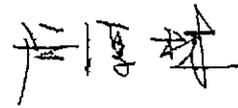
对于贵方 2008 年 7 月 8 日公布的中国苹果输澳风险分析技术文件，中方表示欢迎并进行了认真研究。针对贵方提出的中国苹果有害生物名单，经中方专家核实，认为有 12 种有害生物在中国境内或苹果产区没有发生（见附件），不应列入中国苹果上发生的有害生物名单中。此外，苹果绵蚜是中方进境检疫性有害生物，仅在个别果园零星发生并处于官方控制下，希望贵方在下一阶段风险分析过程中予以考虑。中国苹果与梨在产区、种植、管理、有害生物等方面基本相同。目前，中国梨已对贵国顺利出口。希望贵方在今年完成风险分析并允许中国苹果对贵国出口。

关于贵国专家来华进行实地考察和技术交流，中方建议考察时间安排在 2008 年 9 月 18-27 日，详细日程将随后提供贵方。有关费用将由中方承担。

顺致问候。

中国国家质量监督检验检疫总局

动植物检疫监管司副司长

Handwritten signature in black ink, appearing to read '闫晖' (Yan Hui).

二〇〇八年八月二十一日

抄送：澳大利亚驻华使馆农业参赞 Peter Hewitt 先生
驻澳大利亚大使馆经商处

附件:

中方对 13 种有害生物的评估意见

序号	拉丁名	中文名	中方观点
1	<i>Bactrocera dorsalis</i>	桔小实蝇	在中国苹果产区没有发生。
2	<i>Cydia pomonella</i>	苹果蠹蛾	目前仅分布于新疆及与之接壤甘肃敦煌地区(非苹果拟出口产区), 其他省及甘肃其他地区均未发生。(参考 CPC2002 及参考资料 1)
3	<i>Euzophera pyriella</i>	香梨优斑螟	仅分布于新疆的局部地区(非苹果产区), 其他省区均无分布, 且苹果不是寄主。(参考文献 2、3)
4	<i>Holotrichia scrobiculata</i>	无	无法查到在中国苹果上发生的资料。
5	<i>Prociophilus aurus</i>	无	无法查到在中国苹果上发生的资料。
6	<i>Pseudococcus calceolariae</i>	蔗根粉蚧	目前仅在中国云南、广西(非苹果产区)零星发生, 其他省区均未见报道, 也无在中国苹果上发生的资料。
7	<i>Rhynchites auratus</i>	樱桃虎象	目前仅在中国新疆局部(非苹果产区)零星发生, 其他省区均未见报道
8	<i>Yponomeuta malinellus</i>	无	中国无分布。
9	<i>Aspergillus glaucus</i>	灰绿曲霉	中国无分布。
10	<i>Aspergillus ochraceus</i>	赭曲霉	中国未分布。
11	<i>Fusarium culmorum</i>	锐顶镰孢菌	无法查到在中国苹果上发生的资料。
12	<i>Leptosphaeria yulan</i>	无	无法查到在中国发生的资料。
13	<i>Eriosoma lanigerum</i>	苹果绵蚜	中国进境检疫性有害生物, 仅在个别果园零星发生, 处于官方控制。

参考资料 1: 检疫性危害虫苹果蠹蛾在我国分布的调查研究-金瑞华

http://pub.nsf.gov.cn/sficc/ch/reader/view_abstract.aspx?file_no=199702124&flag=1参考资料 2: 香梨优斑螟发生规律与综合防治 Regularity of occurrence and integral control of *Euzophera pyriella*.-- <http://scholar.lib.cn/Abstract.aspx?A=zhonggggs200403016>参考资料 3: 香梨优斑螟发生规律及防治研究新疆农业科学-作者:宋美杰那虎田-
http://engine.cqvip.com/content/s/96538x/1998/000/001/ny01_s4_2914819.pdf

To: Ms Louise Van Meurs Biosecurity Australia

Advice on Issues Paper for the Import Risk Analysis for Apples from China

Dear Ms Louise Van Meurs,

We were very glad to receive the issues paper for the import risk analysis for apples from China and we made a thorough study on it. Regarding the pests you listed, we considered that, after verification by our experts, 12 of them did not actually exist in China nor in the production areas of apples (please see the attachment for details) and thus should not be included in the pest list. In addition, wooly aphis was China's entry quarantine pest. It was only occasionally spotted in some individual orchard and it was under official control. We thus hope that you will take this into consideration in your next stage of risk analysis. The planting area, plantation, management and pests for Chinese apple were very similar to those for Chinese pears. Currently, Chinese pears export has already been permitted so we hope that the Import Risk Analysis on Chinese apple could be completed by this year and the export of Chinese apple be allowed.

Regarding the Australian experts' visit to apple production, we would suggest the visit be 18- 27 September, 2008. We will provide itinerary and bear the relevant expenses.

Best regards,

Lu Houlin

Deputy Director General
Department of Supervision for Animal & Plant Quarantine
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of
People's Republic of China

31 July 2008

Attachment

Chinese opinion on 13 pests' assessment

No.	Latin Name	Chinese Name	Chinese Opinion
1	<i>Bactrocera Dorsalis</i>	Ju Xiao Shi Ying	Did not occur in Chinese production area
2	<i>Cydia pomonella</i>	Ping Guo Chong E	Occurrence only in Xin Jiang and Dun Huang area of Gan Su Provinces (non-apple production area). No distribution in other provinces and other areas of Gan Su Province. (Refer to CPC2002 and Reference 1)
3	<i>Euzophera pyriella</i>	Xiang Li You Ban Ming	Occurrence only in some area of Xin Jiang (non-apple production area). Apple is not host of it. (Reference 2 &3)
4	<i>Holotrichia scrobiculata</i>	-	Can not find relevant information on its occurrence on Chinese apple
5	<i>Prociphilus aurus</i>	-	Can not find relevant information on its occurrence on Chinese apple
6	<i>Pseudococcus Calceolariae</i>	Zhe Gen Fen Jie	Occurrence only in Yun Nan and Guang Xi Province (non-apple production area). No relevant information its occurrence on Chinese apple
7	<i>Rhynchites auratus</i>	Ying Tao Hu Xiang	Occurrence only in part of Xin Jiang (non-apple production area)
8	<i>Ypomoeita malinellus</i>	-	No distribution in China
9	<i>Aspergillus glaucus</i>	Hui Lv Qu Mei	No distribution in China
10	<i>Aspergillus ochraceus</i>	Zhe Qu Mei	No distribution in China
11	<i>Eusarium culmorum</i>	Rui Ding Lian Bao Jun	Can not find relevant information on its occurrence on Chinese apple
12	<i>Leptosphaeria yulan</i>	-	Can not find relevant information on its occurrence in China
13	<i>Eriosoma lanigerum</i>	Ping Guo Mian Ya	China entry quarantine pest, and only spotted in some individual orchards, under official control.

Reference 1: Study on the distribution of quarantine pest- codling moth in China by Jin Ruihua

http://pub.nsf.gov.cn/sficc/ch/reader/view_abstract.aspx?file_no=199702124&flag=1

Reference 2: Regularity of occurrence and integral control of *Euzophera pyriella*

<http://scholar.ilib.cn/Abstract.aspx?A=zhongggs200403016>

Reference 3

http://engine.cqvip.com/content/s/96538x/1998/000/001/ny01_s4-2914819.pdf